



## Rotex Sicherheitsstanks

Nach eigenen Angaben senken die GÜGLINGER die Preise für ihre Variosafe-Sicherheitsstanks jetzt um 30 %. Außerdem wurde die Geruchs-Barriereschicht Titec zu einem integrierten Brandschutz weiterentwickelt. Unter Hitzeeinwirkung bilden die Moleküle eine Matrixstruktur, die dafür sorgt, daß der Behälter in die Feuerwiderstandsklasse F30 eingestuft werden konnte. Konventionelle einwandige Heizöltanks will das Unternehmen nur noch für den Ersatzbedarf oder auf ausdrücklichen Kundenwunsch hin liefern.

Rotex  
74363 GÜGLINGEN  
Telefon (0 71 35) 10 30  
Telefax (0 71 35) 10 32 00  
www.rotex.de

## Honeywell Systemtrenner

Der neue Systemtrenner BA 295 verfügt über ein patentiertes Kartuschensystem, das Rückfließen, -drücken und -saugen

von verschmutztem Wasser verhindern soll. Nach Herstellerangaben kann das Trinkwassernetz dadurch vor gesundheitsgefährdenden Stoffen bis zur Gefahrenklasse 4 nach DIN 1988 Teil 4 oder DIN EN 1717 geschützt werden. Zwei Rückflußverhin-



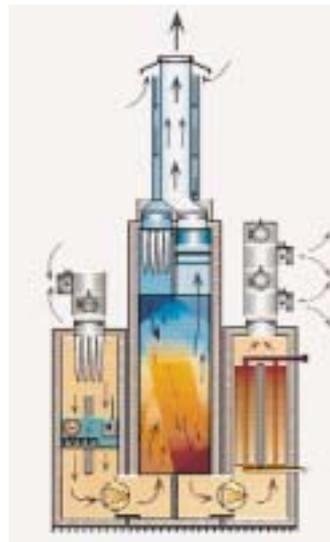
derer und ein Abflußventil unterteilen den Systemtrenner in drei Kammern mit unterschiedlichen Druckzonen. Das unkontrollierte Öffnen des Abflußventils soll dadurch vermieden werden. Zudem ist die gesamte Architektur des Geräts so konzipiert, daß in keiner Betriebsphase Wasser stagnieren und verkeimen kann. Das Kartuschensystem wird durch einen integrierten Edelstahl siebeinsatz sowie die An-

strömrichtung des Kegels vor Verunreinigungen geschützt. Der eingangsseitige Rückflußverhinderer und das Abflußventil sind zu einem Ventileinsatz zusammengefaßt.

Honeywell  
74821 Mosbach  
Telefon (0 62 61) 8 12 56  
Telefax (0 62 61) 8 14 16  
www.honeywell.com

## Paradigma Frischlufsystem

Neu im Programm der Badener ist ein modular aufgebautes, kompaktes Frischluftsystem für Einfamilienhäuser. Das Abluftmodul ist eine eigenständige Abluftanlage mit den Gerätekompontenten Filter, Fernbedienung, Gleichstromventilator und Schalldämpfer. Das Zuluftmodul besitzt ebenfalls einen stufenlos einstellbaren Gleichstromventilator, einen Schalldämpfer sowie je nach Modell ein integriertes Warmwasser-Nachheizregister. Im Wärmetauschermodul sitzt ein herausnehmbarer Aluminium-Gegenstromwärmetauscher mit



integriertem temperaturgesteuerten Bypass. Während das Einstiegsmodell AirA Flow die kontrollierte Entlüftung regelt und für Frischluft sorgt, dient das Modell AirA Comfort für Niedrigenergiehäuser neben der kontrollierten Be- und Entlüftung auch der Wärmerückgewinnung. Den Wärmebedarf in Passivhäusern soll das Modell AirA Comfort Heat decken. Es ist zusätzlich mit einem Warmwasserheizregister ausgestattet.

Paradigma  
76307 Karlsbad  
Telefon (0 72 02) 92 20  
Telefax (0 72 02) 92 21 00  
www.paradigma.de



## Kaut Dampfluftbefeuchter

Weltpremiere feiert jetzt eine neue Serie von Elektroden-Dampfluftbefeuchtern, die das Unternehmen nach eigenen Plänen durch die Schweizer Firma D & T fertigen läßt. Die Geräte werden parallel zu den Nordmann-Produkten und in den gleichen acht Leistungsstufen von 4 bis 90 kg/h angeboten. Die

Produktmerkmale der neuentwickelten Elektroden-Dampfluftbefeuchter sind: 16-Bit-Prozessor mit erhöhter Regelgenauigkeit, eingebauter Stetig-Adapter, alle handelsüblichen sowie spezielle Reglersignale programmierbar, zwei programmierbare Melderelais, Steuerungsspannung 24 Volt 50/60 HZ lieferbar, für alle Typen das gleiche Prozessorprint, alle Daten werden auf dem Prozessor gespeichert, keine Eproms mehr erforderlich, resetbarer Betriebsstundenzähler, Programmebene, Einstellungsebene, Systemdatenebene, Serviceebene, Anzeigeebene, Edelstahlgehäuse. Ferner präsentierte der Hersteller neue Schwimmbadentfeuchter mit Nenn-Entfeuchtungsleistungen von 65, 124 und 162 kg/Tag.

**Kaut**  
42277 Wuppertal  
Telefon (02 02) 2 68 20  
Telefax (02 02) 1 68 21 00  
www.kaut.de

## ■ Doyma Brandschutz von der Rolle

Das neue Brandschutzsystem für Mehrschichtverbundrohre Curaflam-Tape-MP besteht aus einem flexiblen Band aus intumeszierendem Material. Es wird um das abzuschottende Rohr gelegt und anschließend in die vorhandene Wand- oder Deckenöff-

nung geschoben. Unter Hitzeeinwirkung schäumt das neue Material auf und verschließt so die Wand- bzw. Deckenöffnung der Rohrdurchführung. Die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung Z-19.17-1402 erlaubt den Einsatz des Brandschutzbandes bei Rohrleitungen aus PP/Alu/PP und PE/Alu/PE bis zu einem Außendurchmesser von 110 mm. Gemäß Zulassung dürfen sich sogar die Abschottungen der Rohre berühren. Das auf R90 zugelassene Bauteil erfüllt nach Firmenangaben auch die Anforderungen an den Schallschutz gemäß DIN 4109. Der Hersteller liefert das Curaflam-Tape-MP montagefertig mit Brandschutz-Hinweisschild, Übereinstimmungserklärung und Einbauanleitung.

**Doyma**  
28876 Oyten  
Telefon (0 42 07) 9 16 60  
Telefax (0 42 07) 9 16 61 99  
www.doyma.de



## ■ Würth Abläufe für Komfortwannen

Würth hat für Komfortwannen mit einer Ablaufgröße von 90 mm das Programm ergänzt. Wesentliche Produktmerkmale sind die geringe Einbauhöhe, sowie die herausnehmbaren Siphonele-

mente zu Reinigungszwecken. Die Abläufe sind so konstruiert, daß sich der Dichtflansch mit dem Stegtring von Hand eindrehen und abdichten läßt.

**Würth**  
74650 Künzelsau  
Telefon (0 79 40) 15-15 73  
Telefax (0 79 40) 15-42 48  
www.wuerth.com

## ■ KSB Hochleistungsklappe für Kälte und Wärme

Die Hochleistungsklappen der Baureihe Danais 150 wurden für den Einsatz in Wärme oder Kälte-transportsystemen konstruiert. Sie können je nach Beschaffenheit des Mediums bei Temperaturen zwischen -50 und +260 °C eingesetzt werden. Als Abdichtungselement dient ein PTFE-Ring oder ein metallischer Profilring. Die doppeltextenzentrisch gelagerten Absperrklappen sind erhältlich mit Innendurchmessern von 50 bis 600 mm. Die Stahl- oder Edelstahlgehäuse sind in Ringform oder in einer Ausführung mit Gewindeaugen lieferbar und zum Einbau zwischen Flanschen PN 10 bis 25



geeignet. Einsetzbar sind zudem alle handelsüblichen Antriebe.

**KSB**  
67225 Frankenthal  
Telefon (0 62 33) 86-0  
Telefax (0 62 33) 86-34 01  
www.ksbgroup.com



## ■ Ratiotherm Computergesteuertes Netzwerk

Das computergesteuerte hydraulische Netzwerk Spider dient zur hydraulischen Abstimmung von unterschiedlichen Wärmeerzeugerkombinationen, wie z. B. Holz-, Öl-, Gas-Kessel, oder Sonnenkollektoren. Das System bis etwa 30 kW Wärmeleistung verbindet platzsparend ein wärmeisoliertes, hydraulisches Rohrsystem mit Rohranschluß-Stutzen auf allen Seiten. Wär-



meerzeuger, Speicher und Verbraucher können über ein gesichertes Stecksystem angeschlossen werden. Eine Bedienung von bis zu 150 verschiedenen Regelungstechniken bzw. Hydrauliken sind mit diesem Basisbaustein möglich. Mit seiner Modultechnik ermöglicht der Spider den schrittweisen Aufbau der Anlage. Für jede Variante gibt es ein steckerfertiges Regelmodul. Auch fremde Regelgeräte lassen sich einbinden.

**Ratiotherm**

91795 Dollnstein

Telefon (0 84 22) 99 77-0

Telefax (0 84 22) 99 77-30

[www.ratiotherm.de](http://www.ratiotherm.de)

## ■ Wilo

### Regenwasser-Kompaktmodul

Das neue RainSystem AF 22 ist eine Kompaktanlage für die Regenwassernutzung in Ein- bis Zweifamilienhäusern. Die steckerfertige Anlage verbindet die selbstansaugende, mehrstufige Kreiselpumpe Multi-Cargo



( $Q_{\max} = 5 \text{ m}^3/\text{h}$ ,  $H_{\max} = 56 \text{ m}$ ) mit der Steuerungstechnik und der Trinkwassernachspeisung in einer Einheit. Das System, bei dem alle medienberührten Teile aus Edelstahl bestehen, nimmt sich automatisch selbst in Betrieb, sobald die Pumpe mit Wasser gefüllt ist. Wenn der Wasserstand in der Zisterne zu stark absinkt, wird Trinkwasser aus dem integrierten 22-Liter-Nachspeisebehälter in das Leitungssystem gepumpt. Im Energiesparmodus werden nicht benötigte Funktionen automatisch abgeschaltet. Die Transportverpackung dient nach der

Montage als Abdeckung und wird an der Rückwand der Anlage zur Schallentkopplung angebracht.

**Wilo**

44263 Dortmund

Telefon (02 31) 4 10 20

Telefax (02 31) 4 10 23 63

[www.wilo.de](http://www.wilo.de)

## ■ Homa

### Automatische Kleinhebeanlagen

Automatische Kleinhebeanlagen sind eine Problemlösung, wenn es um die nachträgliche Entwässerung geht, auch unterhalb der Rückstauenebene. Die Kleinhebeanlagen Saniquick A und Saniflux werden z. B. unter dem Waschbecken oder hinter der Toilette aufgestellt. Für die Installation genügen ein 25-mm-Druck-Förderrohr und eine Steckdose. Die einstufige Edelstahl-Tauchmotorpumpe springt an, sobald eine bestimmte Wassermenge in der geruchsdichten Kunststoffbox ist. Die maximale Förderhöhe beträgt 6,5 m, die maximale Förder-

leistung für Saniquick A  $7 \text{ m}^3/\text{h}$  und für Saniflux  $4,5 \text{ m}^3/\text{h}$ . Beide Anlagen sind durch die Anordnung der Zulaufanschlüsse variabel: Saniquick A hat einen oben liegenden und zwei seitliche Zulaufanschlüsse DN 40. Der WC-Förderer Saniflux hat einen horizontalen DN 100 Direktanschluß für die Toilette und zwei seitliche Zuläufe DN 40. Beide Produkte verfügen über eine eingebaute Rückschlagklappe.

**Homa**

53814 Neunkirchen-Seelscheid

Telefon (0 22 47) 7 02-0

Telefax (0 22 47) 7 02 44

[www.homapumpen.de](http://www.homapumpen.de)



## ■ Wöhler

### Infrarot-Kamera zur Leckageortung

Mit der Infrarot Kamera IK 21 bietet Wöhler ein Thermografie-system mit der Bedienung eines Fotoapparates an. Die digitale Infrarot-Kamera deckt einen Temperaturbereich von  $-20$  bis  $+350 \text{ }^\circ\text{C}$  mit einer Auflösung von  $0,1 \text{ }^\circ\text{C}$  ab. Einsetzen läßt sich das Kamerasystem z.B. zur Ortung von Kältebrücken und zur Leckageortung an Fußbodenheizungen und Wasserrohren. Die Bedienung erfolgt mit-



### ■ Danfoss **Winkeladapter für Heizkörperregelung**

Mit den Winkeladaptern können die Fühler der Thermostatventile an Ventilheizkörpern oder an Kompaktheizkörpern in beengten Einbausituationen wie z. B. in Fensternischen nach vorne gedreht und somit leichter bedient werden. Die Adapter haben einen Klemmanschluß für die eigenen RA- und RAW-Fühler und einen Gewindeanschluß 30 × 1,5 für Fremdfabrikate.

*Danfoss*  
63150 Heusenstamm  
Telefon (0 61 04) 6 98-0  
Telefax (0 61 04) 69 84 09  
[www.danfoss-waermeautomatik.de](http://www.danfoss-waermeautomatik.de)

tels Tastenfeld und Bildschirmmenü. Das akkubetriebene System ermöglicht es, etwa 280 Thermogramme inkl. aller Detailinformationen zu speichern.

*Wöhler*  
33181 Wünnenberg  
Telefon (0 29 53) 7 30  
Telefax (0 29 53) 73 88  
[www.woehler.de](http://www.woehler.de)

### ■ Kermi **Formschöne Ventilverkleidung**

Mit einem speziellen Bausatz läßt sich der Heizkörper Credo-Uno in den Ventilbadheizkörper Credo-Uno-V verwandeln. Der Bausatz besteht aus einer neuartigen Ventil-Garnitur, sowie einer Blende die die Anschlüsse verdeckt. Die Lieferung erfolgt vorerst nur in der Serienfarbe weiß RAL 9016.

*Kermi*  
94447 Plattling  
Telefon (0 99 31) 5 01-0  
Telefax (0 99 31) 30 75  
[www.kermi.de](http://www.kermi.de)



### ■ DSI **Brandgeschützte Rohrdurchführungen**

Die DSI-Link Seal FR ist eine mit einem Brandschutzmodul versehene druckdichte und brandgeschützte Rohrdurchführung. Sie wird in der Wanddurchführung von integrierten Dämmschichtbildner-Modulen beidseitig eingeschlossen und im Brandfall von den aktivierten Modulen geschützt und bleibt somit im Ringraum liegen. Nach 60 min. Brandeinwirkung von ca. 1000 °C werden Flammen und Rauchgase zurückgehalten und das DSI-Link Seal FR bleibt elastisch und stabil. Die Druckdichtheit bleibt erhalten.

*DSI, 72147 Nehren*  
Telefon (0 74 73) 37 81-0  
Telefax (0 74 73) 37 81 35  
[www.dsi.de](http://www.dsi.de)



■ **Viega**  
**Sanpress Inox mit  
SC-Contur**

Das Edelstahlsystem für die Trinkwasserinstallation Sanpress Inox ist mit SC-Contur ausgestattet, einer farblich markierten Ausbeulung an der Sicke der Verbinden. Sie bewirkt, daß bei der Druckprobe mit Wasser aus versehentlich unverpreßten Verbindungen sichtbar Wasser austritt. Beim Verpressen wird die Ausbeulung automatisch geschlossen und ist nach dem Verpressen dicht und sicher. Neben der SC-Contur sollen die doppelte Verpressung, die zylindrische Rohrführung und das EPDM-Dichtelement die Sicherheit des Systems erhöhen. Die



vorhandenen Preßwerkzeuge und Preßbacken von Viega lassen sich zur Verarbeitung einsetzen.

*Viega*  
57428 Attendorn  
Telefon (0 27 22) 61-0  
Telefax (0 27 22) 61 14 15  
[www.viega.de](http://www.viega.de)

■ **Beck**  
**Druckwächter für  
Klima- und Lüftungstechnik**

Bei dem Differenzdruck-Wächter 930 Climair handelt es sich um einen Differenzdruckschalter der schnell ansprechend, hochauflösend und nach Herstellerangaben wartungsfrei ist. Der Schaltbereich für Differenz-, Über- und Unterdrücke ist von



20 bis 2500 Pa in der höchsten Version auf 1000 bis 4000 Pa erweitert worden. Als Standardausführung können bis 1 A bei 250 VAC und in der Schwachstromvariante 0,1 A bei 24 VDC geschaltet werden. AMP-Flachstecker 6,3 x 0,8 nach DIN 4622 oder alternativ aufsteckbare Schraubklemmen stellen die elektrische Verbindung her. Die Stutzen des Druckanschlusses sind für 6-mm-Schläuche vorgesehen.

*Beck*  
70771 Leinfelden-Echterdingen  
Telefon (07 11) 7 90 83-0  
Telefax (07 11) 7 90 83 83  
[www.beck-sensors.com](http://www.beck-sensors.com)

■ **Vogelsang**  
**Klimatechnik  
in Modulbauweise**

Die Baureihe HWD-HWDE aus der Serie „Home System“ ist eine Kühler-Ventilator-Einheit, für die offene oder verdeckte Montage in einer abgehängten Decke. An dem Grundgerät mit Filter wird ein Ansaugteil mit





Klappe für Um- und Außenluft Heizteile, sowie ein Ansaug- und Ausblaseplenum angeschlossen. Das Ausblaseplenum gibt es für den einfachen Kanalanschluß, wie auch für Rundkanäle. Beliebig weitere Teile lassen sich anfügen. Durch die flächendeckende wärme- und geräuschkämmende Isolierung liegt der Schalldruckpegel bei 53 db (A). Mit einer Kühlleistung von 5,3 bis 15,8 kW können mit dieser Einheit kleinere bis mittlere Büroräume klimatisiert werden. Geräteausführungen mit einer elektromechanischen Fernbedienung mit Raumthermostat, oder als elektronische Regelung mit Infrarotfernbedienung stehen zur Auswahl.

*Vogelsang*  
44866 Bochum  
Telefon (0 23 27) 60 60  
Telefax (0 23 27) 60 62 08  
[www.vogelsang.com](http://www.vogelsang.com)

### ■ **Loos** **Dampfkessel und Modultechnik**

Der Kompaktkessel Universal U-HD ist mit einer modulierenden Gasfeuerung für 2600 kg/h Dampfleistung und digitaler Leistungs- und Wasserstandsregelung ausgestattet. Seine Ausrüstung ermöglicht den vollautomatischen Kesselbetrieb ohne Beaufsichtigung über 72 Stunden. Durch den integrierten Economiser werden laut Hersteller jährlich 18 000 m<sup>3</sup> Erdgas eingespart. Das Wasserenthärtungsmodul WEM-DQ, sowie das Wasserservicemodul WSMV sind zu einer multifunktionalen Einheit zusammengefügt. Alle Regel-, Steuer- und Schutzfunktionen werden mit Druck- und Temperatursensoren von einer SPS rechnergestützt selbsttätig ausgeführt.

Loos  
91710 Gunzenhausen  
Telefon (0 98 31) 56-0  
Telefax (0 98 31) 5 69 22 22  
[www.loos.de](http://www.loos.de)

Loos  
91710 Gunzenhausen  
Telefon (0 98 31) 56-0  
Telefax (0 98 31) 5 69 22 22  
[www.loos.de](http://www.loos.de)

### ■ **DeWalt** **24-V-Bohr- und Meißelhammer**

Der Bohr- und Meißelhammer DW 005 K2H mit elektropneumatischem Hammerwerk von DeWalt eignet sich für Bohrarbeiten in Holz und Metall. Durch seinen Drehstopp für Meißelarbeiten und seinem Rechts-/Linkslauf, läßt er sich für Bohr- und Schraubarbeiten ebenso nutzen wie für Meißelarbeiten. Ein Ein-Stunden-Superchip-Schnellladegerät gehört mit zum Lieferumfang.

*DeWalt*  
65502 Idstein/Ts.  
Telefon (0 61 26) 21-1  
Telefax (0 61 26) 27 70  
[www.dewalt.de](http://www.dewalt.de)